



Convención sobre los Derechos del Niño

Distr. general
23 de junio de 2014
Español
Original: francés

Comité de los Derechos del Niño 61º período de sesiones

Acta resumida de la 1739ª sesión

Celebrada en el Palacio de las Naciones, Ginebra, el martes 25 de septiembre de 2012, a las 15.00 horas

Presidente: Sr. Zermatten

Sumario

Examen de los informes presentados por los Estados partes (*continuación*)

Informes periódicos segundo, tercero y cuarto de Albania sobre la aplicación de la Convención sobre los Derechos del Niño (continuación)

Informe inicial de Albania sobre la aplicación del Protocolo facultativo de la Convención sobre los Derechos del Niño relativo a la venta de niños, la prostitución infantil y la utilización de niños en la pornografía

Informe inicial de Albania sobre la aplicación del Protocolo facultativo relativo a la participación de niños en los conflictos armados

La presente acta podrá ser objeto de correcciones.

Las correcciones deberán redactarse en uno de los idiomas de trabajo. Deberán presentarse en forma de memorando, incorporarse en un ejemplar del acta y enviarse, *dentro del plazo de una semana a partir de la fecha del presente documento*, a la Dependencia de Edición, oficina E.4108, Palacio de las Naciones, Ginebra.

Las correcciones que se introduzcan en las actas de las sesiones públicas del Comité se reunirán en un documento único que se publicará poco después del período de sesiones.

GE.12-46115 (S) 200614 230614



* 1 2 4 6 1 1 5 *

Se ruega reciclar



Se declara abierta la sesión a las 15.05 horas.

Examen de los informes presentados por los Estados partes (continuación)

Informes periódicos segundo, tercero y cuarto de Albania sobre la aplicación de la Convención sobre los Derechos del Niño (CRC/C/ALB/2-4; CRC/C/ALB/Q/2-4 y CRC/C/ALB/Q/2-4/Add.1) (continuación)

1. *Por invitación del Presidente, la delegación de Albania vuelve a tomar asiento a la mesa del Comité.*
2. **La Sra. Wijemanne**, observando que, según la encuesta nacional demográfica y de salud de 2009, dos tercios de las muertes infantiles ocurren en los primeros 28 días de vida del lactante, pregunta qué medidas se han adoptado para disminuir esa cifra y reducir las disparidades regionales en el acceso a los servicios de salud. Pide información detallada sobre los programas de lucha contra la malnutrición y la obesidad. En vista de que solo el 43% de las madres optan por la lactancia natural y el 39% de ellas por la lactancia materna exclusiva durante cinco meses, se pregunta qué apoyo se brinda a las madres en estos casos. Desearía disponer de más datos sobre la Ley de Promoción y Protección de la Lactancia Materna y saber si la distribución de sucedáneos de leche materna está controlada.
3. Asimismo, la Sra. Wijemanne pregunta si la tarjeta de salud —de la que carecen el 58% de los niños gitanos— es indispensable para tener acceso a los cuidados médicos y si hay servicios específicos para los adolescentes, en particular servicios de salud reproductiva. También se pregunta por los motivos del bajo número de casos de VIH/SIDA y de transmisión del VIH/SIDA de la madre al hijo. Observando que los niños privados de un entorno familiar no son necesariamente huérfanos, sino que se crían con uno de los progenitores, señala a la atención que si de estos niños se hacen cargo instituciones distintas en función de su edad, ello les impide establecer fuertes vínculos con los profesionales que les atienden, y que el establecimiento de servicios de apoyo a familias monoparentales les permitiría crecer en un entorno familiar.
4. **La Sra. Maurás Pérez** pregunta por las medidas adoptadas para luchar contra la pobreza y las políticas en materia de permisos de maternidad y paternidad. Desearía disponer de más información sobre el empleo juvenil. Destaca que Albania es un país de emigración, sobre todo de mano de obra masculina poco calificada, y pregunta qué medidas se han previsto para hacer frente a la posible disminución de las remesas resultante de la reducción de los ingresos de los albaneses que trabajan en el extranjero debido a la crisis financiera. En referencia al párrafo 37 de las observaciones finales del Comité de Protección de los Derechos de Todos los Trabajadores Migratorios y de sus Familiares (CMW/C/ALB/CO/1), pregunta si se han previsto políticas para proteger a los niños albaneses que viven con un solo progenitor porque el otro ha emigrado.
5. **La Sra. Al-Asmar** pregunta si el hecho de que los docentes trafiquen con los resultados de los exámenes e inciten a los alumnos a tomar clases particulares con ellos tiene que ver con el bajo nivel de los salarios o con la falta de control por parte del Ministerio de Educación. También se interroga sobre la calidad de la formación de los docentes que imparten las materias de derechos humanos y educación sexual.
6. **El Sr. Koompraphant** pregunta qué medidas se han tomado para reforzar los mecanismos de protección contra el maltrato y la negligencia y pide información más detallada sobre el funcionamiento de estos mecanismos, así como sobre las sanciones que pueden imponerse a los padres maltratadores.
7. **La Sra. Herczog** querría saber cuáles son las disposiciones legislativas y las medidas concretas adoptadas para responder a las recomendaciones formuladas en el Examen Periódico Universal (A/HRC/13/6) en 2009, en particular respecto del aumento de

la edad en que finalizan los cuidados alternativos, fijada en 15 años en Albania, y a la asistencia posterior a dichos cuidados, de acuerdo con las Directrices sobre las modalidades alternativas de cuidado de los niños.

8. **La Sra. Kodra** (Albania) da lectura al artículo 21 de la Ley de Derechos del Niño, que prohíbe todos los castigos corporales y tratos degradantes y humillantes y prevé sanciones penales para los infractores. Explica que se ha instalado una línea telefónica de urgencia gracias a una organización no gubernamental (ONG), con el apoyo del Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia (UNICEF), y que las autoridades, en colaboración con psicólogos y agentes de policía especializados, trabajan sin descanso para mejorarla. Se va a instalar una línea telefónica exclusiva para los casos de violencia doméstica.

9. La Sra. Kodra afirma que el Parlamento está examinando una ley de los medios de comunicación y que la comunidad egipcia disfruta de las mismas ventajas que el resto de la población.

10. **El Sr. Cardona Llorens** (Relator para Albania, para la Convención) pide información detallada sobre el umbral de pobreza en Albania.

11. **La Sra. Kodra** (Albania) dice que es de 2 dólares al día.

12. **La Sra. Kamani** (Albania) dice que, en virtud de la directriz ministerial de 2000, las escuelas están obligadas a establecer un parlamento de alumnos. Durante seis años se llevaron a cabo experiencias piloto en colaboración con Save the Children, que después se generalizaron a todos los establecimientos escolares.

13. En 2007, que es el año en que se publicó el primer informe del Gobierno de Albania sobre la violencia, la lucha contra la violencia pasó a ser una prioridad en las escuelas en virtud de un decreto ministerial. En aplicación de ese decreto, todas las escuelas han adoptado un plan educativo anual con la participación de las autoridades, los medios de comunicación y los padres. El proyecto "Por una escuela amiga de la infancia", que tiene una duración de cuatro años, se puso en marcha a principios de 2011 en asociación con el UNICEF y su objetivo es cambiar los métodos didácticos para eliminar todo tipo de violencia física. Los directores de las escuelas reciben una formación especializada y en cada centro escolar se ha constituido un grupo de cuatro profesores encargados de combatir los comportamientos violentos.

14. A fin de luchar contra la corrupción del personal docente, en 2007 Albania revisó su sistema de exámenes e instauró un examen final al término de la enseñanza secundaria, cuya corrección es anónima.

15. **El Presidente** pregunta sobre el salario del profesorado y la calidad de su formación.

16. **La Sra. Kamani** (Albania) dice que los docentes reciben una formación universitaria especializada y después de un año de formación práctica bajo la supervisión de un profesor, tienen que pasar un examen de Estado. Los docentes tienen acceso a la formación continua, lo que les permite ascender en la escala salarial.

17. **El Sr. Zhurka** (Albania) dice que en la nueva Ley de Estado Civil de 2009 ya no se fija un plazo de inscripción de los nacimientos y que los padres que inscriben a sus hijos dentro de los 60 días posteriores al nacimiento perciben una prima de 5.000 leks. Se puede inscribir a un niño en el registro de las representaciones diplomáticas y consulares de Albania en el extranjero.

18. **El Sr. Cardona Llorens** (Relator para Albania, para la Convención) pregunta si el Estado parte considera la posibilidad de facilitar la inscripción tardía de los nacimientos, en particular para resolver el problema de la inscripción de los niños cuyas madres no figuran

en el registro del estado civil. Señala que el costo de obtener un certificado de nacimiento puede ser prohibitivo para las personas desfavorecidas, en particular si son romaníes.

19. **El Presidente** pregunta por qué las autoridades del Estado parte no proceden a la inscripción automática de los nacimientos en las maternidades, que es donde tienen lugar el 98% de los nacimientos.

20. **La Sra. Kodra** (Albania) dice que se han organizado talleres con distintas ONG para solucionar cuestiones relacionadas con la inscripción de los niños romaníes y con la obtención del certificado de nacimiento.

21. **El Presidente** dice que los niños que no son inscritos al nacer están expuestos a todo tipo de violaciones de los derechos humanos. Es necesario un certificado de nacimiento, por ejemplo, para tener acceso a la educación.

22. **El Sr. Zhurka** (Albania) dice que con la reforma de la legislación, es posible inscribir un niño en el registro civil, indicando su nombre, apellidos y fecha de nacimiento, pero sin especificar su filiación. Seguidamente los padres tienen que presentarse ante un tribunal para ser reconocidos como tales previa presentación de los documentos necesarios.

23. **La Sra. Pashaj** (Albania) dice que las recomendaciones del Comité en 2005 se tuvieron en consideración para la formulación del Plan de Acción Nacional en favor de la infancia 2012-2015. Hay unidades de los derechos del niño encargadas de promover los derechos del niño a nivel regional. Además, se están implantando progresivamente unidades de protección infantil en todos los municipios. Los agentes de estas unidades se encargan de identificar a los niños en situación de riesgo y evaluar sus necesidades. Después, un equipo multidisciplinar formado por un médico, un pedagogo, un psicólogo y un juez prepara un plan para ayudar al niño y a su familia.

24. **El Sr. Gastaud** pregunta si las autoridades han evaluado el grado de conocimiento de la Convención, de los agentes de policía y los jueces, entre otros.

25. **El Sr. Koompraphant** pregunta qué tipo de herramientas utiliza el equipo multidisciplinario para evaluar al niño y a su familia y qué medidas se toman para fortalecer la capacidad de los padres de garantizar el bienestar y la seguridad de sus hijos.

26. **La Sra. Sandberg** pide información detallada sobre las medidas de protección de los niños en situación de riesgo.

27. **La Sra. Kodra** (Albania) dice que Albania cuenta con 57 instituciones y centros diurnos para niños, de los que 13 son públicos y 44 son privados. En el marco de la reforma de la asistencia social, el Gobierno se esfuerza en canalizar directamente los recursos a las familias que los necesitan en aplicar un enfoque centrado en las personas y en fomentar la acogida en familias de niños privados de protección parental.

28. **La Sra. Pashaj** (Albania) dice que, cuando un niño está en situación de riesgo, una vez aplicadas las medidas urgentes de protección el agente de la unidad de protección infantil determina, en colaboración con el equipo multidisciplinario, si en el interés superior del niño hay que devolverlo a su familia o retirar a esta la guarda. La decisión de institucionalizar al niño solo se toma como último recurso.

29. **El Presidente** quiere saber cuál es la composición de una unidad de protección infantil.

30. **La Sra. Pashaj** (Albania) dice que las autoridades locales han de crear obligatoriamente unidades de protección infantil en los municipios. Cuando los municipios tienen pocos habitantes, el funcionario municipal encargado de los servicios sociales puede desempeñar la función de agente de protección infantil, después de haber completado la formación necesaria.

31. **El Presidente** pregunta si en las localidades hay trabajadores sociales suficientemente formados.

32. **El Sr. Cardona Llorens** (Relator para Albania, para la Convención) señala que en Albania más de la mitad de la población vive en municipios muy pequeños y pregunta si las unidades de protección infantil están presentes en todas partes y qué tipo de formación se imparte al funcionario de los servicios sociales para desempeñar la función de agente local de protección infantil.

33. **La Sra. Pashaj** (Albania) dice que los funcionarios de los servicios sociales cursan una formación sobre los derechos del niño y la atención de los niños en situación de riesgo y de sus familias a cargo de distintas entidades, en particular ONG. El Ministerio de Trabajo, Asuntos Sociales e Igualdad de Oportunidades y varios organismos públicos están considerando la posibilidad de adoptar un programa nacional de fortalecimiento de las capacidades de las unidades de protección infantil y las unidades de los derechos del niño, que sería financiado por distintos donantes.

Se suspende la sesión a las 16.35 horas y se reanuda a las 16.50 horas.

34. **La Sra. Kodra** (Albania) dice que en Albania hay dos estructuras de seguimiento y control de la aplicación de la legislación relativa a los derechos del niño: el Defensor del Pueblo, en funciones desde hace diez años, y la institución del Comisionado para la Protección contra la Discriminación, creada en 2010. La institución del Defensor del Pueblo está integrada por 3 comisionados, 1 de los cuales es el Defensor del Niño. Las autoridades albanesas aún no disponen de estadísticas sobre las actividades de esas instituciones.

35. **El Sr. Cardona Llorens** (Relator para Albania, para la Convención) dice que, según la información de que dispone, no se ha nombrado a nadie para el cargo de Defensor del Pueblo. Pregunta cómo el Defensor del Niño puede ejercer sus funciones en esas condiciones.

36. **El Presidente** añade que, según la información recibida por el Comité, en Shkodër y en Korça se cerraron las oficinas locales de la Defensoría del Pueblo.

37. **La Sra. Kodra** (Albania) dice que la delegación debe aclarar esta cuestión y propone que se responda a ella en la próxima sesión.

38. **El Sr. Bejtja** (Albania) dice que en los últimos veinte años la tasa de mortalidad infantil ha disminuido de manera constante, lo que se explica no solo por factores económicos sino también por la mejora del seguimiento prenatal y posnatal, el fortalecimiento de los servicios de salud reproductiva y la ampliación de los programas de vacunación.

39. Las autoridades albanesas se esfuerzan en reducir las disparidades en el acceso a los servicios de salud. En cada localidad hay un centro de salud con médicos generalistas, pediatras, enfermeras y comadronas. En caso necesario, se remite al paciente a un servicio de atención especializada. Se organizan con regularidad campañas de vacunación para grupos específicos, en particular los romaníes. De acuerdo con la Ley de Salud Pública, toda persona que resida en el país puede acceder gratuitamente a los servicios de urgencias médicas y a la vacunación.

40. Según un estudio realizado en 2009, la tasa de malnutrición alcanza el 22% en algunas regiones. A fin de solventar ese problema, los servicios médicos, en colaboración con la Organización Mundial de la Salud (OMS), el UNICEF y otros asociados, han puesto en marcha un programa trienal de nutrición y seguridad alimentaria destinado a las poblaciones más desfavorecidas, especialmente en las afueras de Tirana y en el norte del país.

41. En virtud de la Ley de Promoción y Protección de la Lactancia Materna, los inspectores controlan las maternidades para verificar que no se hace publicidad de leches artificiales.
42. Albania es un país de baja prevalencia del VIH. Existe un programa eficaz contra el VIH/SIDA, que aplican entre otras numerosas ONG y que recibe apoyo financiero del Fondo Mundial. También hay programas para prevenir la transmisión del VIH de madre a hijo. Todas las personas diagnosticadas como seropositivas son enviadas al principal hospital universitario, que tiene un departamento de enfermedades infecciosas.
43. **El Presidente** pregunta si el Estado parte ha organizado campañas de prevención del alcoholismo, el tabaquismo y el suicidio dirigidas a los adolescentes.
44. **El Sr. Bejtja** (Albania) indica que la prevención de las drogodependencias se inscribe en el plan de acción sobre la salud reproductiva para los adolescentes, que consiste en campañas de información y sensibilización coordinadas por los servicios de salud escolar, con arreglo a lo previsto en un acuerdo con el Ministerio de Educación. Además, hay varios centros de detección de enfermedades de transmisión sexual y una amplia red de centros de atención primaria de la salud que abarca todo el país. En cada escuela hay un equipo compuesto de tres profesionales de la salud, que intervienen en la detección de trastornos psicológicos de los adolescentes, sobre todo para prevenir los suicidios, y los dirigen hacia los servicios competentes.
45. **La Sra. Kodra** (Albania) dice que en el país hay unos 18.500 niños con discapacidad, de los cuales 4.200 son de edades comprendidas entre 15 y 18 años. En 2006 el Gobierno decidió que los niños con discapacidad recibirían el 200% del importe del subsidio básico de discapacidad al iniciar la enseñanza secundaria y el 300% al comenzar los estudios universitarios. Se han establecido 6 centros de acogida de niños con discapacidad y 1 centro diurno, que se financian con fondos públicos y de las administraciones locales. Se están acondicionando las escuelas y las instituciones con miras a la ratificación de la Convención sobre los derechos de las personas con discapacidad.
46. **El Sr. Cardona Llorens** (Relator para Albania, para la Convención) celebra los esfuerzos del Estado parte por integrar a los niños con discapacidad, pero teme que no sean suficientes, habida cuenta de que muchos padres aún se sienten avergonzados de la discapacidad de su hijos, lo que hace que los recluyan en las casas, privándoles de actividades recreativas y de vida social.
47. **La Sra. Kamani** (Albania) explica que el Ministerio de Educación lleva ejecutando desde hace 15 años proyectos piloto de integración escolar de los niños con discapacidad. Gracias al acopio de datos estadísticos sobre el número de niños afectados, en 2009 se preparó un programa nacional para la disminución del abandono escolar y se redactó una nueva Ley de Enseñanza Preuniversitaria. Se está llevando a cabo un estudio sobre la situación de los niños con discapacidad con el fin de formular directrices precisas que faciliten la aplicación de esa Ley.
48. **El Presidente** pregunta si la enseñanza es gratuita y cuál es la duración de la educación obligatoria.
49. **La Sra. Kamani** (Albania) dice que la enseñanza es gratuita para todos los niños de edades comprendidas entre los 3 y 18 años y obligatoria para los niños de 6 a 14 años. Casi el 90% de los niños que completan la escolaridad obligatoria inician la enseñanza secundaria, donde algunos alumnos son orientados hacia la formación profesional.
50. **La Sra. Kodra** (Albania) dice que en los últimos diez años Albania ha participado activamente en la lucha contra la estigmatización de los niños con discapacidad, prestando asistencia financiera para la creación de organizaciones de personas con discapacidad y la sensibilización de los jóvenes sobre la discapacidad.

51. **La Sra. Aidoo** pregunta si el Estado parte ha establecido un sistema de enseñanza preescolar.

52. **La Sra. Pashaj** (Albania) dice que el derecho al desarrollo y la educación de los niños hasta los 3 años de edad se tiene en cuenta en la estrategia para el desarrollo de la primera infancia (2012-2015). A fin de aplicar esta estrategia, se prevé aumentar la parte del presupuesto que las administraciones locales asignan a la primera infancia, definir las normas de conformidad de las guarderías y preparar programas de educación parental.

Informe inicial de Albania sobre la aplicación del Protocolo facultativo de la Convención sobre los Derechos del Niño relativo a la venta de niños, la prostitución infantil y la utilización de niños en la pornografía (CRC/C/OPSC/ALB/1; CRC/C/OPSC/ALB/Q/1, CRC/C/OPSC/ALB/Q/1/Add.1)

Informe inicial de Albania sobre la aplicación del Protocolo facultativo relativo a la participación de niños en los conflictos armados (CRC/C/OPAC/ALB/1; CRC/C/OPAC/ALB/Q/1, CRC/C/OPAC/ALB/Q/1/Add.1)

53. **El Sr. Kotrane** (Relator para Albania, para el Protocolo facultativo de la Convención sobre los Derechos del Niño relativo a la venta de niños, la prostitución infantil y la utilización de niños en la pornografía) destaca con satisfacción que el Estado parte ha ratificado el Convenio de La Haya relativo a la Protección del Niño y a la Cooperación en materia de Adopción Internacional. Señala que el Estado parte no ha tipificado como delito de venta de niños ciertos actos prohibidos por el Protocolo facultativo, como el trabajo forzoso y la intermediación en una adopción, por lo que desearía conocer las observaciones de la delegación al respecto. Subraya que la posesión de material pornográfico, a diferencia de la distribución y de la producción, no está tipificada como delito en el Código Penal, lo que es contrario al Protocolo facultativo. Además, solicita información sobre la responsabilidad penal de las personas jurídicas respecto de los actos previstos en el Protocolo facultativo. Cree entender que la doble imputación es necesaria para enjuiciar los delitos tipificados en el Protocolo Facultativo cuando se cometen en el extranjero, por lo que desearía más información al respecto. Por último, pregunta si el Estado parte puede fundamentar una solicitud de extradición en el Protocolo facultativo cuando no hay un acuerdo bilateral de extradición con otro país.

54. **El Sr. Madi** (Relator para Albania, para el Protocolo facultativo relativo a la participación de niños en los conflictos armados) celebra que el Estado parte prohíba a los menores de 19 años alistarse en las fuerzas armadas o inscribirse en una escuela militar, y pregunta si las disposiciones del Protocolo facultativo se han incorporado al derecho interno y son directamente aplicables por los tribunales. Pregunta, además, si se imparte formación sobre las disposiciones del Protocolo facultativo al personal militar y a los agentes de las fuerzas del orden y si el Estado parte tiene la intención de prohibir por ley el reclutamiento de niños por miembros de grupos armados no estatales. El Estado parte debería establecer la competencia extraterritorial para poder enjuiciar a los autores de los delitos contemplados en el Protocolo facultativo, sin el requisito de la doble imputación, y permitir su extradición sin restricción alguna. Por último, pregunta si el Estado parte ha tomado disposiciones para identificar y ayudar a los niños extranjeros que puedan haberse vistos implicados en conflictos armados.

55. **La Sra. Sandberg** pregunta si los menores que se prostituyen pueden acogerse a medidas de atención psicosocial. Además, desearía saber si el Estado parte efectúa controles en las fronteras para detectar a los niños que puedan ser víctimas de la trata, cuando transiten por el país. Por último, pide más información sobre los servicios de inspección del trabajo en el Estado parte.

56. **El Sr. Koompraphant** pregunta si la policía coopera con los servicios de lucha contra la corrupción, los servicios de vigilancia fronteriza y la aduana para combatir las redes de delincuencia organizada, en particular las implicadas en la trata de niños o el blanqueo de dinero.

57. **La Sra. Nores de García** manifiesta su sorpresa por que se pueda enjuiciar a los menores que se prostituyen, y pide aclaraciones al respecto.

58. **La Sra. Wijemanne** pregunta si es cierto que la descarga de pornografía infantil no está castigada por la ley y si el Estado parte tiene la intención de aprobar una ley que incorpore en su derecho interno las disposiciones del Convenio sobre la Ciberdelincuencia del Consejo de Europa.

59. **La Sra. Lee** pregunta si los informes presentados en virtud de los dos protocolos facultativos se prepararon con la participación de las ONG y los niños. Desearía saber qué departamento vela por la aplicación del Protocolo facultativo de la Convención sobre los Derechos del Niño relativo a la venta de niños, la prostitución infantil y la utilización de niños en la pornografía.

60. **El Presidente** pregunta si hay un límite al número de veces que se puede interrogar a una víctima o testigo menor de edad y si se han adoptado medidas de protección, como la declaración grabada en vídeo de los niños y la posibilidad de declarar en una sala adyacente a la del tribunal. También desearía saber si es necesario confrontar al niño con el autor de los hechos como medio de prueba y si hay jueces de menores en el Estado parte. Pregunta sobre las medidas adoptadas por el Estado parte para luchar contra la explotación de niños en las redes de mendicidad organizada. Por último, pregunta si están reguladas las actividades de las empresas de seguridad privadas.

Se levanta la sesión a las 18.00 horas.